

## **CURSOS DE FORMACIÓN PARA PROFESORES DE LA FUNDACIÓN COMILLAS: UNA PROPUESTA PARA NORUEGA**

**Agustín Vera Luján<sup>1</sup>**  
**Fundación Comillas**  
**Aitor Yraola<sup>2</sup>**  
**Høgskolen i Ålesund**

### **La Fundación Comillas: enseñanza e investigación en español**

La Fundación Comillas fue creada en 2005 con el objetivo de poner en marcha, desarrollar y gestionar un centro de excelencia dedicado a la promoción y enseñanza especializada de la lengua y la cultura hispánicas. Este proyecto recibe apoyos, tanto de los poderes públicos como de numerosas empresas privadas y otras instituciones, públicas y privadas que, en perfecta sintonía, colaboran con muchas de las actividades que promueve la Fundación Comillas.

La Fundación destaca por ofrecer una formación de calidad que incluye no solo aspectos puramente académicos sino también todas aquellas actividades complementarias que mejoran el proceso de aprendizaje.

La investigación en todos aquellos campos relacionados con la lengua tiene una importancia fundamental dentro de la Fundación. En concreto, esta es una de las razones que ha llevado a la Fundación a plantearse el constituir un centro universitario adscrito a la Universidad de Cantabria, que se denomina CIESE-Comillas, Centro Internacional de Estudios Superiores del Español, que se concibe como un centro de excelencia internacional, y una de cuyas actividades esenciales será la investigación en lo relativo a la enseñanza/aprendizaje del español. Tras años de desarrollo, la enseñanza de español LE en España necesita definitivamente que la investigación científica pase a formar parte de las actividades que se desarrollen de forma sistemática en este campo, que se ha centrado en gran medida sobre la actividad práctica o aplicada. Confiamos en contribuir en forma positiva a ello.

La lengua española goza de buena salud y el español es una lengua internacional que va ganando interés y prestigio. A ello ha contribuido grandemente el interés y la brillantez de muchas de nuestras manifestaciones culturales: la literatura y el cine, seguramente, de manera muy principal. Sin duda también el

---

<sup>1</sup> Director académico: [cursos@fundacioncomillas.es](mailto:cursos@fundacioncomillas.es)

<sup>2</sup> [aitor.yraola@hials.no](mailto:aitor.yraola@hials.no)

desarrollo económico y las perspectivas en este orden de la comunidad hispanohablante, muy singularmente en América Latina y en Estados Unidos de Norteamérica. En estas áreas el español ya no es percibido como una herencia problemática por los inmigrantes, sino como un activo que puede contribuir muy positivamente a su fortuna social. Sin duda, sigue siendo un capítulo aún por desarrollar el de una presencia mayor en el mundo de la técnica y la ciencia, donde nuestra lengua está en una posición aún muy débil.

### **La Fundación Comillas y la perspectiva intercultural del español**

Desde la Fundación Comillas somos plenamente conscientes de que, en el mundo globalizado actual, las relaciones de comunicación entre las personas exigen una conciencia clara de las singularidades de cada uno. En este sentido, además de organizar cursos específicamente dedicados al estudio de estas cuestiones, abordamos una perspectiva intercultural que está presente de forma transversal en todas nuestras actividades de enseñanza y que ocupa una parte también importante de las energías de la Fundación en el ámbito de la investigación.

En el momento actual, solo desde el plano de su importancia en el ámbito de la enseñanza de lenguas y, en particular, en la enseñanza del español como LE, creemos que todos los profesionales que se dedican a esta tarea deben desarrollar una conciencia especial sobre estos fenómenos de interculturalidad. Solo así se reflejará una atención muy acertada hacia aspectos esenciales de la comunicación humana que no siempre han sido tenidos en cuenta.

En realidad la parte material –gramatical- de la comunicación lingüística, por más que a veces nos hayamos centrado muy especialmente sobre ella para estudiarla o enseñarla, no es sino la pequeña punta de un colosal iceberg del que la inmensa mayor parte está sumergida. No la vemos desde la superficie, pero solo teniendo en cuenta su existencia lograremos pasar al lado de esa masa de hielo, o por el contrario chocaremos contra esa realidad que no se ve y fracasaremos en nuestra singladura. Es lo mismo que sucede con los factores interculturales. Las lenguas ponen todo su aparato formal al servicio de unas ciertas concepciones – implícitas, por lo general- del mundo, y la comunicación solo es posible cuando tales concepciones son entendidas o asumidas por los interlocutores.

Desde el ámbito académico, creemos que hay pocas formas de incidir tan profunda y productivamente sobre las desigualdades como la educación, y que en

ese espacio educativo todo lo relativo a la lengua, a las lenguas, es de una importancia decisiva. No podemos olvidar que enseñar/aprender una lengua no es, finalmente, sino enseñar/aprender a relacionarse con otros seres humanos que forman parte de una misma comunidad. Por otra parte, aprender/enseñar una lengua es hacer capaces a los estudiantes de manejarse comunicativamente con tipos de relaciones sociales a las que no necesariamente están expuestos en su medio social, y respecto de los cuales toda la experiencia y la experimentación – inicialmente al menos- que pueden tener es la que seamos capaces de transmitir en el ámbito académico.

En consecuencia, desde los ámbitos académicos se está en condiciones de incidir de manera importante sobre las desigualdades sociales, o de errar nuestros planteamientos y contribuir, aun inconscientemente, al mantenimiento de esas desigualdades. Sin duda, por otra parte, podría hacerse más de lo que se hace. A veces se tiene la impresión de que por un mal entendido prejuicio de igualdad o de respeto a la libertad de los estudiantes, se puede llegar a hacer dejación de las obligaciones más elementales del docente y, entre ellas, sin duda, de la más fundamental, la de dar a todos la posibilidad de disponer de las mismas oportunidades. En nuestro caso, de las mismas herramientas para manejarse en el complejo universo de las relaciones interpersonales o intergrupales. Estas herramientas son, en grandísima medida, lingüísticas.

Desde el ámbito de las políticas educativas y desde el ámbito, incluso, empresarial e institucional, debemos escuchar a todas las instituciones y personas que vienen trabajando esforzadamente desde hace años en este campo, para atender a sus sugerencias y necesidades y procurar aportar recursos para solucionarlas. Esta sería, sin duda, la vía que contribuiría a mejorar la Interculturalidad.

La celebración de eventos como el Primer congreso internacional en la web sobre Interculturalidad y Educación constituyen ocasiones espléndidas para la difusión de puntos de vista, experiencias y preocupaciones de quienes trabajan en este campo. Muchas veces estas personas se encuentran necesitadas de estas posibilidades de contacto y mediante esos canales obtendrán un estímulo muy importante para continuar con su trabajo.

### **La Fundación Comillas y su Responsabilidad Social Corporativa**

Quienes trabajamos en la Fundación, e igualmente las instituciones que la sustentan, somos conscientes de la importancia de los múltiples fenómenos que la inmigración suscita en las sociedades contemporáneas, y de la importancia que tiene una comprensión adecuada de estos fenómenos y unas acciones bien enfocadas en su apoyo. Desde unos planteamientos que entroncan, por tanto, con una concepción muy decidida de su responsabilidad social, la Fundación ha creído que una forma de participar positiva y eficientemente en ese ámbito es la de desarrollar un observatorio para la enseñanza de lenguas para inmigrantes. El “Observatorio Comillas para la enseñanza de español a inmigrantes” servirá para coordinar, informar, facilitar en suma, el trabajo de los distintos actores que intervienen en este mundo. Siempre de manera especial, claro, en conexión con la dimensión lingüística, que es nuestro trabajo fundamental.

Lo que el Observatorio de la Fundación Comillas se plantea es facilitar un espacio virtual donde los trabajos, experiencias y necesidades de los profesionales que se dedican a este campo, así como sus inquietudes y los materiales que crean, puedan difundirse sirviendo a los demás. Ello permitirá que el trabajo de todos pueda avanzar hacia necesidades, materiales, experiencias y problemas nuevos.

Con esta idea conseguiremos, así mismo, que las Tecnologías de la Comunicación y la Información en la enseñanza de lenguas para inmigrantes se integren en un doble plano. Para los profesores, facilitando su acceso a materiales, actividades –recursos, en suma- que puedan aliviar su tarea en este sentido. Para los alumnos, teniendo en cuenta, a través de los materiales, cursos o actividades que se elaboren, sus necesidades comunicativas que, sin duda, presentan peculiaridades.

### **La formación del profesor de español en Noruega: estado de la cuestión**

La formación del profesorado de lenguas en España depende del IFIIE (Instituto de Formación del Profesorado, Investigación e Innovación Educativa). Este instituto es un organismo ministerial que depende de la Dirección General de Educación y Formación Profesional. Se puede considerar como una unidad para la generación de conocimientos en la educación, que media entre el conocimiento sobre la educación

y la toma de decisiones, especialmente desde el Estado y desde las administraciones educativas en las Comunidades Autónomas<sup>3</sup>.

Entre las muchas directrices de acción de este instituto se encuentran el diseño y desarrollo de planes de formación del profesorado y la mejora de las habilidades de los profesores de idiomas. Por otra parte, la LOE especifica que: “Las Administraciones educativas planificarán las actividades de formación del profesorado, garantizarán una oferta diversificada y gratuita de estas actividades y establecerán las medidas oportunas para favorecer la participación del profesorado en ellas”<sup>4</sup>. Por otra parte, el Ministerio de Educación elabora su propio Plan de Formación dirigido al profesorado de todo el Estado y también reconoce y certifica actividades de formación realizadas por instituciones sin ánimo de lucro mediante convenios de colaboración. Éste es pues el “modelo español” de trabajo que, de forma adaptada a las necesidades concretas de cada centro, hemos propuesto ofrecer en Noruega.

Como es bien sabido por parte de los docentes de español en Noruega, los cursos de formación y actualización del profesorado de español, contenidos y niveles no han sido ni promovidos ni homologados por el Ministerio de Educación noruego.

Esta situación de pasividad, muy distinta al modelo español, ha ocasionado que el ministerio haya delegado la formación en las universidades y colegios universitarios sin una acreditación reglada. Solamente en los últimos años el ministerio ha fundado un Centro de Lenguas en Halden que, en lo que se refiere al apoyo de la formación del español, se limita a ofrecer una página web con noticias y que está dotado con dos funcionarias que trabajan a tiempo parcial, quienes aspiran a cubrir las necesidades de formación del profesorado en todo el país. En esta coyuntura de buenas intenciones pero poco realismo, quisiéramos trazar en este artículo, en primer lugar la evolución y contenidos de los diferentes cursos, en las diferentes ciudades noruegas, y en segundo lugar la propuesta concreta de la Fundación Comillas para Noruega.

Los cursos de formación de didáctica del español han incluido en muchos casos cursos de lengua a nivel de principiantes, de modo que la formación especializada se ha combinado con una enseñanza básica del idioma. Se han

---

<sup>3</sup> Mar Jiménez. Jefa de Área de Formación del Profesorado. IFIIE, Ministerio de Educación, Madrid, España.

<sup>4</sup> LOE: Ley Orgánica de Educación 2/2006, 3.5, Ministerio de Educación de España.

ofrecido cursos en las universidades de Oslo, Bergen, Agder y Trondheim y en los colegios universitarios de Lillehammer, Bodø, Finnmark y Ålesund<sup>5</sup>.

En la Universidad de Oslo se han ofrecido cursos de didáctica en el Centro de lenguas y literaturas extranjeras durante los últimos cuatro años y el último programa ofrecido fue en diciembre de 2009. En la actualidad se ofrecen seminarios aislados que suelen ser coordinados por Sonja Skjær.

En la Universidad de Bergen las iniciativas de formación han partido del Centro de lenguas extranjeras y especialmente de la enseñanza *on-line* del *Nettspansk*. Ha sido destinado a profesores de enseñanza media, con asistencia combinada presencial / no presencial (diez sesiones presenciales), 10 vídeo conferencias y una estancia de una semana en Murcia. Esta enseñanza ha ofrecido créditos formales. Por otra parte, se han ofrecido también cursos de didáctica del español en el programa de capacitación PPU destinados a maestros o profesores de enseñanza media. Estos cursos han exigido enseñanza presencial y concedido 1.5 créditos. Los detalles de los contenidos de *Nettspansk* pueden encontrarse en; <http://www.uib.no/emne/SPANDI111> / <http://www.uib.no/emne/SPANDI101> y los programas en el instituto de Pedagogía que conceden 2.5 créditos tras un diploma universitario pueden encontrarse en: <http://www.uib.no/emne/DIDASPA1> y <http://www.uib.no/emne/DIDASPA2>.

En Kristiansand, la Universidad de Agder ofreció cursos de didáctica entre 2005-2009 que concedían diez créditos en un programa de veinte. En la actualidad se organizan seminarios aislados de un día de duración sobre lengua, literatura o didáctica. A partir de este año se ha ofrecido un año de estudios de español, no destinado especialmente a futuros profesores de español, que incluye un módulo de didáctica. La responsable de estos programas es Elie-Marie Drange.

El Departamento de Pedagogía de la Universidad de Trondheim (NTNU) ofrece cursos de español en el Centro de formación permanente PLU (*Program for lærerutdanning*) y en el PPU (*Praktisk pedagogisk utdanning*). Esta enseñanza está basada en internet además de seminarios presenciales. La enseñanza se realiza en español. En los últimos años se han organizado cursos / seminarios aislados sobre

---

<sup>5</sup> Quisiera agradecer la información aquí reunida a los siguientes colegas, quienes me han ayudado a perfilar las acciones de formación en sus respectivos centros; José María Izquierdo (UiO), Per Eriksson (HiL), Antonio Fábregas (UiT), Celia Ferragut (NTNU), Jørgen Yri (NTNU), Eli-Marie Drange (UiA), Anne Christiansen (HiBO), Åse Johnsen (UiB) y Sonja Skjær.

didáctica, cultura y literatura. Este programa se ha complementado con una estancia en la República Dominicana organizada por Jørgen Yri, que ha tenido las siguientes características y estructura: una duración de dos semanas en la ciudad de Moca, una asistencia de entre 20-30 estudiantes con estancia obligatoria en familias -que tuvieron la oportunidad de realizar prácticas como profesores asistentes en escuelas secundarias-, y clases de Historia de la República Dominicana. Además de este programa lectivo se realizaron también visitas culturales a plantaciones de café, conciertos de música folclórica, sesiones de religiosidad afro-caribeña, viajes con ONGs (Solidaridad Fronteriza / MUDHA Movimiento de Mujeres Dominicano-Haitianas) y la visita a un batey. Este curso en el extranjero era obligatorio, estaba enfocado a la cultura latinoamericana y otorgaba 7.5 créditos. El responsable de este programa fue Jørgen Yri.

En el Colegio universitario de Lillehammer y también en el Centro de formación permanente, se han ofrecido cursos de español de un año de duración desde 2006. Estos cursos se han destinado a la preparación de profesores de español con un enfoque doble: cultura española y latinoamericana. Otorgaban 7.5 créditos en total. Este programa ha ofrecido también cursos intensivos de lengua en las universidades de Granada y Santiago de Compostela. Los responsables han sido Jørgen Yri y Per Eriksson.

El Colegio universitario de Bodø ha ofrecido cursos de didáctica y lengua española durante los últimos seis años y durante el próximo curso académico 2011-2012, ofrecerá un curso presencial de dos años de duración con dos módulos por año. Este curso está adaptado a la normativa noruega de las escuelas de magisterio, ofrece 15 créditos por semestre y requiere conocimientos previos de español. La responsable es Ane Christiansen.

En el Colegio universitario de Alta en Finnmark no se ofrece ya el programa de estudios de español y didáctica, pero durante el pasado curso académico se impartió un curso de cultura, literatura e historia durante el semestre de primavera que incluía dos créditos en didáctica. Además, el programa incluía una estancia de dos semanas en la ciudad de Cabarete (República Dominicana) en colaboración con el centro privado *Study Away*. Este programa exigía un curso obligatorio previo de español por internet y haber aprobado estudios de español a nivel de principiantes. Como complemento, se exigía una estancia de dos semanas de prácticas de enseñanza en un colegio dominicano, una semana en uno noruego y la entrega de

un trabajo sobre la experiencia didáctica. El responsable ha sido Martin Frischknecht.

Finalmente y antes de trazar el marco de colaboración con la Fundación Comillas, en el Colegio universitario de Ålesund también se ha realizado cursos de formación en didáctica del español. La enseñanza del español comenzó en 1996 en el departamento de Economía. Entre 1996-1998 se ofreció una diplomatura en español en colaboración con la Universidad de Bergen y entre 2002-2009 este colegio universitario fue centro asociado DELE (Instituto Cervantes). Además de la enseñanza presencial en Noruega se desarrollan programas de lengua y cultura latinoamericanas en México que conceden 20 créditos y tienen una duración de un semestre<sup>6</sup>.

Como continuación de estas iniciativas, en 2007 se puso en marcha el primero de tres cursos de didáctica y lengua españolas en colaboración con la Universidad de Granada que ha otorgado 20 créditos. Durante el primer año se ofreció un curso intensivo a nivel de principiantes organizado en ocho seminarios de dos días de duración cada uno. La mayoría de los profesores procedían de la región (Møre og Romsdal) y solían pernoctar en Ålesund una noche; además, tuvieron un permiso especial de los rectores para participar en las clases. En el segundo año se ofreció un curso de español a nivel intermedio, clases de didáctica del español y ocho talleres organizados en colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Dinamarca. Los temas que se ofrecieron durante el segundo año fueron: Historia Contemporánea de España, Teatro, Cine y Música en el aula, Política de la España actual, Las lenguas en España, Gastronomía y Literatura contemporánea. El programa del segundo año concluía con una estancia de dos semanas en Granada y un curso intensivo en el Centro de Lenguas de la Universidad de Granada. Las evaluaciones de los profesores-estudiantes fueron excelentes. El responsable ha sido Aitor Yraola.

Debido a que estos cursos de formación en didáctica del español han dejado de ofrecerse en Noruega, con la excepción de Bergen y parcialmente Agder y Bodø, los profesores de español de los institutos y enseñanza secundaria, no disponen de ofertas permanentes de cursos de perfeccionamiento y reciclaje ya que el Ministerio de Educación noruego no los fomenta y el Centro de Lenguas en Halden se limita a

---

<sup>6</sup> Anteriormente se ofrecieron programas en España (Granada) y Cuba (Cienfuegos / La Habana). Los contenidos de estos programas incluyen: lengua, literatura, historia y cine.

un papel informativo. En lo referente al español, no está dotado de personal suficiente para cubrir las necesidades de perfeccionamiento de los profesores. Un dato revelador de la situación es que en Noruega no existe ni siquiera un centro de recursos para los profesores de español. Pudiera ser que el traslado a Oslo de la Asesoría Técnica de Educación del Ministerio paliara la situación en parte pero “la única beca para profesores de español” ofrecida durante el mes de julio en Madrid (o Santander) por el Ministerio de Educación de España representa un ejemplo simbólico de la situación.

Por todo lo anterior Høgskolen i Ålesund emprende con la Fundación Comillas a partir del año entrante la organización de cursos de perfeccionamiento para profesores de español ajustados a las necesidades de los profesores noruegos.

### **La Fundación Comillas y Høgskolen i Ålesund: una propuesta para Noruega**

La Fundación Comillas tiene la voluntad de consolidarse como centro de excelencia en la enseñanza e investigación de la lengua española y las culturas en español gracias a su constitución como centro universitario adscrito a la Universidad de Cantabria, para el desarrollo de programas de grado y posgrado relacionados con el español. En el ámbito de la interculturalidad, además de la creación del “Observatorio Comillas para la enseñanza de español a inmigrantes”, el CIESE-Comillas planea incorporar sistemáticamente a su oferta cursos de formación relacionados con este dominio.

En este sentido, la Fundación Comillas y Høgskolen i Ålesund colaboran en la oferta de un curso de formación para profesores especialmente diseñado para el caso noruego. Ofrecemos a continuación las características esenciales de este curso: “Curso de actualización para profesores noruegos: Nuevas Tecnologías aplicadas a la enseñanza del español”.

#### **Presentación:**

El CIESE-Comillas se caracteriza por la máxima adaptación de sus programas a las necesidades concretas, tanto de estudiantes como de profesores. Conscientes del desarrollo que la lengua española está experimentando y de la consiguiente demanda de profesorado cualificado y adecuadamente preparado, nuestra institución ofrece este *Curso de actualización para profesores noruegos: Nuevas Tecnologías aplicadas a la*

*didáctica del español*. Para este programa se realiza previamente un cuidado análisis de necesidades de este profesorado. Se determinan, así, unas necesidades muy específicas en esta docencia de ELE condicionadas por la ubicación de su didáctica y por el perfil de aprendizaje de sus estudiantes. Se da respuesta a todo ello a través de un programa que incluye como componentes esenciales: la incorporación de los entornos virtuales de aprendizaje al aula de español, el desarrollo de las destrezas básicas de la L2, el contexto cultural que engloba su aprendizaje y, finalmente, la comprensión intercultural de las dos lenguas en contacto: el noruego y el español.

Durante la celebración del curso se organiza un encuentro con profesores de Educación Secundaria Obligatoria españoles para que compartan experiencias y puedan comparar y debatir sobre la estructura del sistema educativo de los dos países.

Además de las dos semanas de actividad académica intensiva, ofrecemos a los profesores que vengan al curso la posibilidad de prolongar su estancia en Comillas una semana más. Durante esta semana se ofertará un paquete de alojamiento a los familiares de los profesores que elijan continuar una semana más en Comillas y todos ellos podrán participar en actividades culturales y de ocio que se programen.

#### Duración:

Se trata de un curso de actualización metodológica y cultural de 55 horas de duración distribuidas en dos semanas y que tiene lugar en el CIESE-Comillas, Cantabria (España). Otorga 5 créditos en Høgskolen i Ålesund.

#### Objetivos:

- a. Dotar a los participantes de conocimientos prácticos de las herramientas virtuales más eficaces para enseñar español.
- b. Profundizar en la comprensión de los procesos que facilitan la comunicación en las cuatro destrezas.

- c. Actualizar y perfeccionar los conocimientos lingüísticos y socioculturales de la sociedad española que tengan mayor relevancia y actualidad.
- d. Conocer las estrategias de aprendizaje en segundas lenguas.

#### Contenidos:

- Aspectos de *Didáctica Virtual*: se abordan de forma aplicada –y con un 50% de la carga lectiva total- las principales cuestiones que afectan al aprendizaje del español con ordenador: la corrección automática, el correo electrónico, los foros de debate, las *webquest*, los *blogs*, las *wikis*, los entornos virtuales y otros recursos propios de la web 2.0.
- Aspectos de *Cultura*: análisis de los aspectos culturales de la L2, entre ellos, el cine y la literatura. Dichos aspectos contribuyen a presentar un enfoque integral del aprendizaje del español que vaya más allá de la adquisición lingüística, como se señalaba líneas más arriba.
- Aspectos de *Sociedad*: en él se tratan aspectos de actualidad en la sociedad hispanohablante, como la Transición política y el Estado de las Autonomías, los partidos políticos, los nacionalismos en la España actual, vivienda y desempleo, cuestiones de demografía e inmigración, Iberoamérica: presente y futuro, etc.

#### Metodología:

Los profesores introducen en el aula temas y materiales reales para que los participantes en el curso los estudien y analicen. Estas presentaciones teóricas están seguidas por un debate en el que todos los estudiantes podrán tomar parte.

Principalmente se sigue un enfoque comunicativo. La teoría y la práctica se unen e intercalan con la finalidad de poner en práctica la mejor opción para garantizar a los estudiantes las competencias que este curso pretende proporcionarles.

Las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) están presentes en el aula, al igual que materiales reales que introducen la realidad de España y del español en el aula.

Por las tardes se proponen actividades extraacadémicas con las que los alumnos pueden integrarse más plenamente en la realidad cultural del español. Entre otras, dentro de la oferta de actividades, contamos con espeleología en la cueva del Soplao, visita a la Neocueva de Altamira, cursos de iniciación y perfeccionamiento de surf con profesores titulados, senderismo, rutas en Quad, alquiler de bicicletas de montaña.